

Jornal Oficial

da União Europeia

C 264

47.º ano

Edição em língua
portuguesa

Comunicações e Informações

27 de Outubro de 2004

<u>Número de informação</u>	<u>Índice</u>	<u>Página</u>
	I <i>Comunicações</i>	
	Comissão	
2004/C 264/01	Taxas de câmbio do euro	1
2004/C 264/02	Notificação prévia de uma concentração (Processo n.º COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ /ODG/MovieCo) — Processo susceptível de beneficiar do procedimento simplificado ⁽¹⁾	2
2004/C 264/03	Procedimento de informação — Regras técnicas ⁽¹⁾	3
	II <i>Actos preparatórios</i>	
	
	III <i>Informações</i>	
	Parlamento Europeu	
2004/C 264/04	Aviso relativo à organização de um processo de selecção	9

PT

I

(Comunicações)

COMISSÃO

Taxas de câmbio do euro ⁽¹⁾

26 de Outubro de 2004

(2004/C 264/01)

1 euro =

Moeda	Taxas de câmbio	Moeda	Taxas de câmbio		
USD	dólar americano	1,2784	LVL	lats	0,6761
JPY	iene	136,51	MTL	lira maltesa	0,431
DKK	coroa dinamarquesa	7,4347	PLN	zloti	4,357
GBP	libra esterlina	0,69555	ROL	leu	41 093
SEK	coroa sueca	9,0427	SIT	tolar	239,8
CHF	franco suíço	1,5333	SKK	coroa eslovaca	39,967
ISK	coroa islandesa	88,14	TRL	lira turca	1 895 500
NOK	coroa norueguesa	8,237	AUD	dólar australiano	1,7123
BGN	lev	1,9559	CAD	dólar canadiano	1,5639
CYP	libra cipriota	0,5765	HKD	dólar de Hong Kong	9,947
CZK	coroa checa	31,648	NZD	dólar neozelandês	1,8307
EEK	coroa estoniana	15,6466	SGD	dólar de Singapura	2,128
HUF	forint	247,78	KRW	won sul-coreano	1 449,07
LTL	litas	3,4528	ZAR	rand	7,9711

(¹) Fonte: Taxas de câmbio de referência publicadas pelo Banco Central Europeu.

Notificação prévia de uma concentração
(Processo n.º COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo)
Processo susceptível de beneficiar do procedimento simplificado

(2004/C 264/02)

(Texto relevante para efeitos do EEE)

1. A Comissão recebeu, em 4 de Outubro de 2004, uma notificação de um projecto de concentração nos termos do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 139/2004 do Conselho ⁽¹⁾, através da qual as empresas Columbia Pictures Corporation Limited («Sony Pictures», Reino Unido), propriedade do grupo Sony («Sony», Japão), The Walt Disney Company Limited («Disney», EUA) e ON Demand Group («ODG», Reino Unido) adquirem, na acepção do n.º 1, alínea b), do artigo 3.º do referido regulamento, o controlo conjunto da empresa MovieCo («MovieCo», Reino Unido), mediante aquisição de acções de uma nova empresa que constitui uma empresa comum.

2. As actividades das empresas envolvidas são as seguintes:

- Sony Pictures: cinema e actividades conexas,
- Walt Disney: cinema e actividades conexas e outras actividades recreativas,
- ODG: gestão de conteúdos de vídeo transaccionáveis, nomeadamente serviços de vídeo mediante pedido,
- MovieCo: exploração de serviços de vídeo mediante pedido no Reino Unido.

3. Após uma análise preliminar, a Comissão considera que a operação notificada pode estar abrangida pelo Regulamento (CE) n.º 139/2004. Contudo, reserva-se a faculdade de tomar uma decisão final sobre este ponto. De acordo com a comunicação da Comissão relativa a um procedimento simplificado de tratamento de certas operações de concentração nos termos do Regulamento (CE) n.º 139/2004 do Conselho ⁽²⁾, salienta-se que o referido processo é susceptível de beneficiar do procedimento previsto na comunicação.

4. A Comissão solicita aos terceiros interessados que lhe apresentem as suas eventuais observações sobre o projecto de concentração.

As observações devem ser recebidas pela Comissão no prazo de 10 dias após a data de publicação da presente comunicação. Podem ser enviadas por fax [(32-2) 296 43 01 ou 296 72 44] ou por via postal, com a referência COMP/M.3542 — Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo, para o seguinte endereço:

Comissão Europeia
Direcção-Geral da Concorrência
Registo das Concentrações
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Acessível no sítio Web da DG COMP:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Procedimento de informação — Regras técnicas

(2004/C 264/03)

(Texto relevante para efeitos do EEE)

Directiva 98/34/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 22 de Junho de 1998, relativa a um procedimento de informação no domínio das normas e regulamentações técnicas e das regras relativas aos serviços da sociedade da informação (JO L 204 de 21.7.1998, p. 37; JO L 217 de 5.8.1998, p. 18).

Notificações de projectos nacionais de regras técnicas recebidas pela Comissão

Referência ⁽¹⁾	Título	Fim do prazo de 3 meses do <i>statu quo</i> ⁽²⁾
2004/0391/PL	Regulamento do ministro das Finanças relativo às taxas inerentes às operações oficiais realizadas pelos organismos administrativos de metrologia e pelos serviços a eles sujeitos	(⁴)
2004/0392/CZ	Projecto de revisão da Portaria n.º 76/2003 que estabelece requisitos aplicáveis aos açúcares, mel, confeitos, cacau em pó e misturas de cacau com açúcar, chocolate e bombons de chocolate	5.1.2005
2004/0393/DK	Lei relativa ao cultivo, etc. de culturas geneticamente modificadas	(⁴)
2004/0394/A	Especificações das interfaces de equipamentos de rádio «Short Range Device» interface n.º: FSB-LD061	7.1.2005
2004/0395/NL	Medida fiscal que promove o equipamento de automóveis novos que cumpram o requisito de emissão de 5 mg de partículas por quilómetro	(⁴)
2004/0396/NL	Segunda alteração ao Regulamento sobre embalagens da Associação de Produtores de Bebidas, de 2004	(⁴)
2004/0397/I	Projecto de decreto que estabelece as regras técnicas para o reconhecimento e a verificação de documentos informáticos	10.1.2005
2004/0398/D	Decreto relativo à notificação de produtos biocidas nos termos da Lei relativa aos produtos químicos (Decreto relativo à notificação de produtos biocidas (Biozid-Meldeverordnung — ChemBiozidMeldeV))	10.1.2005
2004/0399/E	Projecto de Decreto Real que regulamenta a utilização, instalação e verificação do funcionamento de dispositivos de limitação de velocidade em determinadas categorias de veículos	10.1.2005
2004/0400/E	Projecto de Decreto que aprova o Regulamento das máquinas de jogo e dos salões de diversão e de jogos da Comunidade de Castela e Leão	10.1.2005
2004/0401/PL	Regulamento do ministro da Economia e do Trabalho relativo ao controlo do sistema de controlo interno da quantidade de produtos pré-emballados	10.1.2005
2004/0402/PL	Regulamento do ministro da Economia e do Trabalho relativo ao controlo das garrafas utilizadas como recipientes de medida	10.1.2005
2004/0403/B	Decreto Real que altera o Decreto Real de 22 de Maio de 2003 relativo à colocação no mercado e à utilização de produtos biocidas	10.1.2005
2004/0404/LV	Projecto de Regulamento do Conselho de Ministros sobre o «Regulamento relativo aos procedimentos de publicidade a medicamentos veterinários»	12.1.2005

(¹) Ano — Número de registo — Estado-Membro.

(²) Período durante o qual o projecto não pode ser adoptado.

(³) Não há *statu quo* devido à aceitação, pela Comissão, da fundamentação da urgência invocada pelo Estado-Membro autor.

(⁴) Não há *statu quo*, porque se trata de especificações técnicas ou outras exigências ou regras dos serviços ligadas a medidas fiscais ou financeiras, na acepção do ponto 11, terceiro travessão do segundo parágrafo, do artigo 1.º da Directiva 98/34/CE.

(⁵) Encerramento do procedimento de informação.

A Comissão chama a atenção para o acórdão «CIA Security», proferido em 30 de Abril de 1996 no processo C-194/94 (Colectânea, p. I-2201), nos termos do qual o Tribunal de Justiça considera que os artigos 8.º e 9.º da Directiva 98/34/CE (então 83/189/CEE) devem ser interpretados no sentido de os particulares poderem invocá-los junto do juiz nacional, ao qual compete recusar a aplicação de uma norma técnica nacional que não tenha sido notificada nos termos da directiva.

Este acórdão confirma a comunicação da Comissão de 1 de Outubro de 1986 (JO C 245 de 1.10.1986, p. 4).

Assim, o desconhecimento da obrigação de notificação implica a inaplicabilidade das normas técnicas em causa, tornando-as inaplicáveis aos particulares.

Para obter mais informações sobre o procedimento de notificação, contactar:

Comissão Europeia
DG Empresas, Unidade F1
B-1049 Bruxelas
E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Consultar também o website: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Para eventuais informações sobre estas notificações, dirigir-se aos serviços nacionais cuja lista figura a seguir:

LISTA DE DEPARTAMENTOS NACIONAIS RESPONSÁVEIS PELA GESTÃO DA DIRECTIVA 98/34/CE

BÉLGICA

BELNotif
Qualité et Sécurité
 SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
 NG III — 4^{ème} étage
 boulevard du Roi Albert II/16
 B-1000 Bruxelles

Ms Pascaline Descamps
 Tel.: (32-2) 206 46 89
 Fax: (32-2) 206 57 46
 E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
 paolo.caruso@mineco.fgov.be

E-mail geral: belnotif@mineco.fgov.be

Site: <http://www.mineco.fgov.be>

REPÚBLICA CHECA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
 Gorazdova 24
 PO BOX 49
 CZ-128 01 Praha 2

Ms Helena Fofonkova
 Tel.: (420) 224 907 125
 Fax: (420) 224 907 122
 E-mail: fofonkova@unmz.cz

E-mail geral: eu9834@unmz.cz

Site: <http://www.unmz.cz>

DINAMARCA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 Copenhagen Ø (ou: DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (directo)
 Fax: (45) 35 46 62 03
 E-mail: Ms Birgitte Spühler Hansen: bsh@ebst.dk

Caixa de correio comum para mensagens de notificação:
 noti@ebst.dk

Site: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

ALEMANHA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Referat XA2
 Scharnhorststr. 34-37
 D-10115 Berlin

Ms Christina Jäckel
 Tel.: (49-30) 2014 6353
 Fax: (49-30) 2014 5379
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Site: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTÓNIA

Ministry of Economic Affairs and Communications
 Harju str. 11
 EE-15072 Tallinn

Mr Margus Alver
 Tel.: (372) 625 64 05
 Fax: (372) 631 36 60
 E-mail: margus.alver@mkm.ee
 E-mail geral: el.teavitamine@mkm.ee

GRÉCIA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
 Mesogeion 119
 GR-101 92 Athens
 Tel.: (30-210) 696 98 63
 Fax: (30-210) 696 91 06

ELOT
 Acharnon 313
 GR-111 45 Athens
 Tel.: (30-210) 212 03 01
 Fax: (30-210) 228 62 19
 E-mail: 83189in@elot.gr

Site: <http://www.elot.gr>

ESPANHA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 C/Padilla 46, Planta 2ª, despacho: 6218
 E-28006 MADRID

Mr Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34) 91379 83 32

Ms Esther Pérez Peláez
 Conselheiro técnico
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34-91) 379 84 64
 Fax: (34-91) 379 84 01
 E-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANÇA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05
 Fax: (33-1) 53 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANDA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
Tel.: (353-1) 807 38 80
Fax: (353-1) 807 38 38
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Site: <http://www.nsai.ie/>

ITÁLIA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Mr Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Fax: (39) 06 47 88 78 05
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Fax: (39) 06 47 88 77 48
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Site: <http://www.minindustria.it>

CHIPRE

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel.: (357-22) 40 93 13 or (357-22) 37 50 53
Fax: (357-22) 75 41 03

Mr Antonis Ioannou
Tel.: (357-22) 40 94 09
Fax: (357-22) 75 41 03
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
Tel.: (357-22) 409 404
Fax: (357-22) 754 103
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

E-mail geral: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Site: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LETÓNIA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brvibas str.
Riga
LV-1519

Ms Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
E-mail: agra.locmele@em.gov.lv
Tel.: (371) 703 12 36
Fax: (371) 728 08 82
E-mail: notification@em.gov.lv

LITUÂNIA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Ms Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 52 70 93 47
Fax: (370) 52 70 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Site: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURGO

*SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Mr J. P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Site: <http://www.see.lu>

HUNGRIA

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
HU-1055*

Mr Zsolt Fazekas
E-mail: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Fax: (36) 1 473 1622

E-mail: notification@gkm.hu

Site: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta*

Tel.: (356) 2124 2420
(356) 2124 3282
Fax: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Site: <http://www.msa.org.mt>

PAÍSES BAIXOS

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel van der Heide
Tel.: (31-50) 5 23 21 34

Ms Hennie Boekema
Tel.: (31-50) 5 23 21 35

Ms Tineke Elzer
Tel.: (31-50) 5 23 21 33
Fax: (31-50) 5 23 21 59

E-mail geral: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ÁUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ms Brigitte Wikgolm
Tel.: (43-1) 711 00 58 96
Fax: (43-1) 715 96 51 ou (43-1) 712 06 80
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

Site: <http://www.bmwa.gv.at>

POLÓNIA

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

Ms Joanna Tomaszewska
Tel.: (48) 22 693 54 07
Ms Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90
Fax: (48) 693 40 28
E-mail: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua António Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Sra. Cândida Pires
Tel.: (351-21) 294 82 36 ou 81 00
Fax: (351-21) 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

E-mail geral: not9834@mail.ipq.pt

Site: <http://www.ipq.pt>

ESLOVÉNIA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 14 78 30 41
Fax: (386) 14 78 30 98
E-mail: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

ESLOVÁQUIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 252 49 35 21
Fax: (421) 252 49 10 50
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FINLÂNDIA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
Endereço para visitantes:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
e
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Endereço para o correio:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Mr Henri Backman
Tel.: (358-9) 1606 36 27
Fax: (358-9) 1606 46 22
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Ms Katri Amper
E-mail geral: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Site: <http://www.ktm.fi>

SUÉCIA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 ou (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 86 90 48 40 ou (46) 83 06 759
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

E-mail geral: 9834@kommers.se

Site: <http://www.kommers.se>

REINO UNIDO

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Site: <http://www.dti.gov.uk/strd>

Mr Philip Plumb

Tel.: (44-207) 2151488

Fax: (44-207) 2151529

E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

E-mail geral: 9834@dti.gsi.gov.uk

Site: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trêves 74
B-1040 Bruxelles

Ms Adinda Batsleer

Tel.: (32-2) 286 18 71

Fax: (32-2) 286 18 00

E-mail: aba@eftasurv.int

E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Site: <http://www.eftasurv.int>

EFTA

Goods Unit

EFTA Secretariat

Rue de Trêves 74

B-1040 Bruxelles

Ms Kathleen Byrne

Tel.: (32-2) 286 17 34

Fax: (32-2) 286 17 42

E-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

kathleen.byrne@efta.int

Site: <http://www.efta.int>

TURQUIA

Undersecretariat of Foreign Trade

General Directorate of Standardisation for Foreign Trade

Inönü Bulvarı n° 36

06510

Emek-Ankara

Mr Saadettin Doğan

Tel.: (90-312) 212 58 99

(90-312) 204 81 02

Fax: (90-312) 212 87 68

E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Site: <http://www.dtm.gov.tr>

III

(Informações)

PARLAMENTO EUROPEU

AVISO RELATIVO À ORGANIZAÇÃO DE UM PROCESSO DE SELECÇÃO

(2004/C 264/04)

O Secretariado-Geral do Parlamento Europeu organiza o processo de selecção seguinte:

PE/90/S — AGENTES TEMPORÁRIOS — ESCRITURÁRIOS ADJUNTOS (C*1/AST 1) ⁽¹⁾
Divisão dos edifícios.

⁽¹⁾ JO C 264 A de 27.10.2004 (edição em língua francesa).